

# ***The Whole Roach***

**Lili Huston-Herterich**

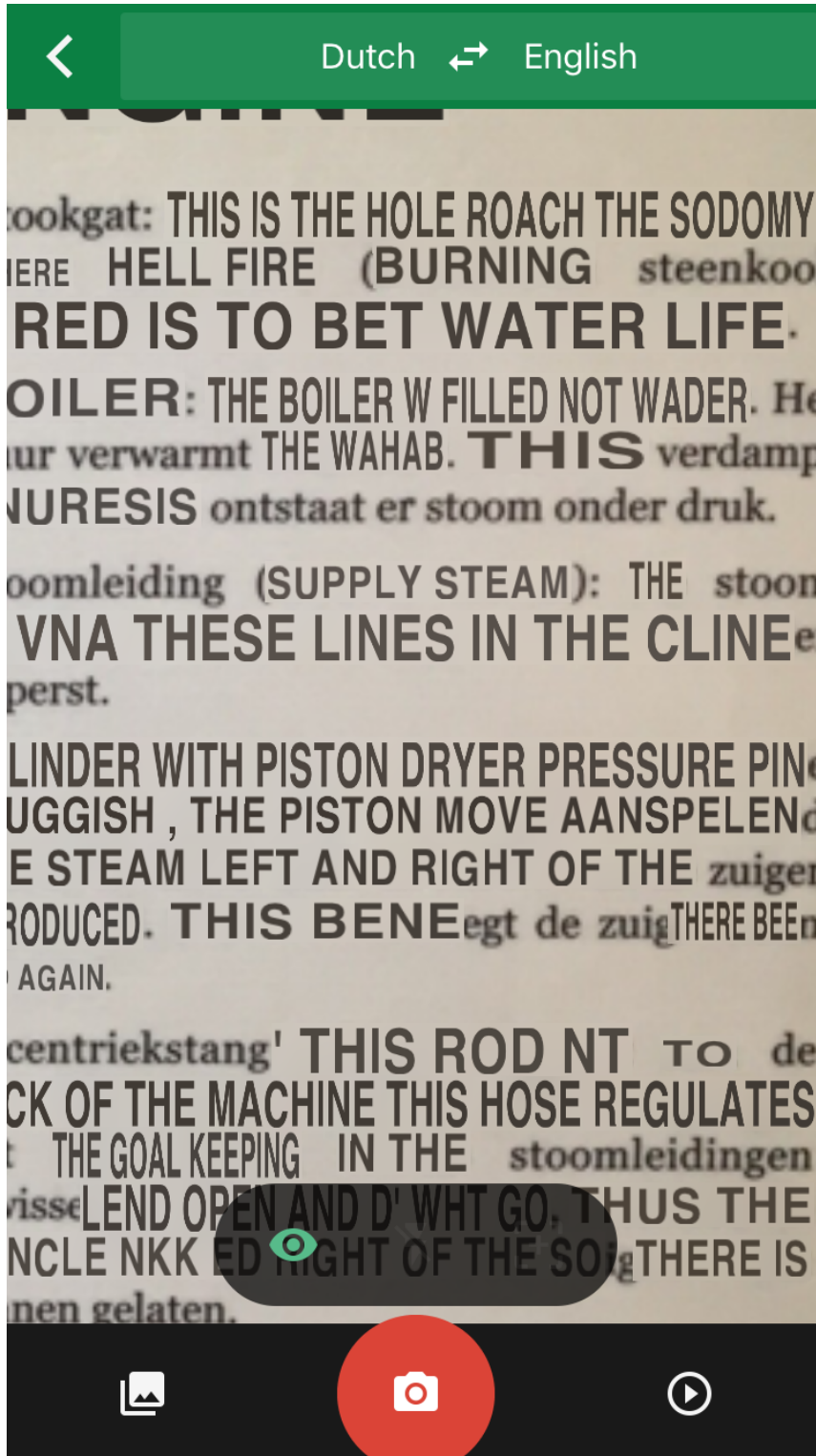
**Artwork annotations**

**Additional information and transcription of Lili Huston-Herterich's poem in the sound work and corded textile work, both titled *The Whole Roach*, in the exhibition *With a view to a later date (or never)* (7 October - 5 December).**

*This document includes:*

1. The original image-to-text translation upon which the text started.
2. The entire poem, as laid out to be sung in 2021 in Rotterdam.
3. Exercises from Pauline Oliveros' *Deep Listening*, which were performed as a warm up preceding the recording of the sound work.

1. Original text-to-image translation.



*The original text-to-image translation of a didactic panel explaining the function of the steam engine in an old textile factory in Tilburg, The Netherlands (now the TextielMuseum, where the artist produced the corded textile work).*

2. Transcription of the text as delivered to singers.

**This is the whole roach  
The sodomy  
Hell fire  
Burning steenkool**

**Red is to bet water life**

**Oiler**

**The boiler filled with not wader  
Wader and treader  
Treading wader  
Treading water  
Threading  
Watching different legs  
Tread  
Water  
From underneath**

**This  
Ner-o-sis  
Neurosis  
Onstaat er stroom onder druk  
Onstaat er stroom onder druk  
Supply steam  
These lines in the Kleine  
Line  
Lijnbaan**

**She told me these lines where people walk  
Shop  
Were the lengths needed  
To twist ship ropes  
In the port cities**

**Zara  
Kruidvat  
Media Markt  
Foot Locker  
Tele2  
H&M  
Burger King  
River Island  
Vero Moda**

**Snipes  
JD Sports  
ECCO  
G-Star RAW  
Specsaves  
T Mobile  
Vodafone  
Cartier  
BasicFit**

**Etos  
Albert Heijn  
TK Maxx  
Primark  
Levis  
Snipes  
Guess  
Kenzo  
....**

Linder with piston  
Dryer pressure pin  
Sluggish, the piston move aanspelen

Steam left and right of the zuiger  
Produced  
This rod to de back of the machine  
This hose regulates  
The goalkeeping  
Of the stoomleidingen  
All nice each other grew

They would pick them up  
In tonne bags  
At the port  
And go through them before cutting them  
To find  
New Outfits  
Sometimes  
They would find dresses  
And put them on  
To make each other laugh.

### 3. Singing exercises from Pauline Oliveros' Deep Listening.

--IX--

#### The Greeting

*Informed persons should begin the greeting at least half-an-hour or more before a scheduled meeting or program.*

*After you are seated and comfortable, allow a tone to come into mind. Keep returning your attention to this same tone. Everytime a person or persons enter this space, greet them by singing the tone, as you were greeted when you entered this space. Continue this meditation until all are present.*

--XII--

#### One Word

*Choose one word. Dwell silently on this word. When you are ready, explore every sound in this work extremely slowly, repeatedly. Gradually, imperceptibly bring the word up to normal speed, then continue until you are repeating the word as fast as possible. Continue at top speed until "it stops."*

--X--

*Sit in a circle with your eyes closed. Begin by observing your own breathing. Gradually form a mental image of one person who is sitting in the circle. Sing a long tone to that person. Then sing the pitch that person is singing. Change your mental image to another person and repeat until you have contacted every person in the circle one or more times.*